

RATAPU TEKAU MA WHA o te wā noa O TE TAU - C

INOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, i te whakaititanga o tāu Tamaiti, nāu i whakaara ake te ao i hinga, whakakiaia tōu iwi pono ki te harikoa tapu, ā, ki a rātou kua kapohia e koe i te taurekarekatanga o te hara, kua tau i ā koe te haringa mutunga kore ki runga i a rātou. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

ENGLISH TEXT: Contemporary English Version

REO MĀORI: Hitoria Poto / Kawenata Hou nā Pā Hoane Papita Becker

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti 66¹⁰⁻¹⁴

If you love Jerusalem, celebrate and shout! If you were in sorrow because of the city, you can now be glad. She will nurse and comfort you, just like your own mother, until you are satisfied. You will fully enjoy her wonderful glory. The LORD had promised, "I will flood Jerusalem with the wealth of nations and make the city prosper. Zion will nurse you at her breast, carry you in her arms, and hold you in her lap. I will comfort you there like a mother comforting her child." When you see this happen you will celebrate; your strength will return faster than grass can sprout. Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**

WAIATA WHAKAUTU 66 / 65

Wā: **Hamama e te whenua katoa ki te Atua.**

Cry out with joy to God all the earth.

Tell everyone on this earth to shout praises to God! Sing about his glorious name. Honour him with praises. Say to God: Everything you do is fearsome.

Wā: **Hamama e te whenua katoa ki te Atua.**

You are worshipped by everyone! We all sing praises to you. Come and see the fearsome things our God has done! *Wā:* **Hamama e te whenua katoa ki te Atua.**

When God made the sea dry up, our people walked across, and because of him, we celebrated there. His mighty power rules forever, and nothing the nations do can be hidden from him. *Wā:* **Hamama ...**

All who worship God come here and listen; I will tell you everything God has done for me. Let's praise God! He listened when I prayed, and he is always kind. *Wā:* **Hamama e te whenua katoa ki te Atua.**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Karatia 6¹⁴⁻¹⁸

I will never brag about anything except the cross of our Lord Jesus Christ. Because of his cross, the world is dead as far as I am concerned, and I am dead as far as the world is concerned. It does not matter if you are circumcised or not. All that matters is that you are a new person. If you follow this rule, you will belong to God's true people. God will treat you with undeserved kindness and will bless you with peace. On my own body are scars that prove I belong to Christ Jesus. So I don't want anyone to bother me anymore. My friends, I pray that the Lord Jesus Christ will be kind to you! Amen.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Areruia: Ka mea te Ariki: Kāhore koutou i whiri-whiri i a au, engari nāku koutou i whiriwhiri.

Areruia

RONGO PAI Ruka 10^{1-2, 17-20}

Na, i muri iho i ēnei mea, ka whakaritea anō e te Ariki ētahi atu tāngata, e whitu tekau ma rua, ā, tonoa ana rātou takirua takirua ki mua i tōna aroaro ki ngā pā katoa, i ngā wāhi katoa meake nei ia tae ki reira. Me te kī anō ki a rātou: Ko te wīti mō te kotinga e nui ana, ko ngā kaimahi ia, e ruarua ana. Na, inoi atu ki te rangatira o te māra wīti, kia tonoa mai e ia he kaimahi ki tana māra wīti. Haere, na, ka tonoa nei koutou e ahau anō he hipi ki waenganui o ngā wuruhi. Aua e mauria he takotoranga moni, aua he pūtea, aua he hū, aua anō e ōwhā atu ki tētahi i te ara. Ā, ka tomo koutou ki tētahi whare, mātua mea atu, "Kia tau te rangimarie ki tēnei whare!" Ā, ki te mea he tangata rangimarie kei reira, ka tau ta koutou rangimarie ki runga ki ā ia, ki te kāhore, ka hoki mai anō ki a koutou. Na hei taua whare koutou noho ai, ka kai ai, ka inu ai i ngā mea i a rātou: ka tika hoki te utu mō te kaimahi. Kaua e haereere i tēnei whare ki tērā whare. Ā, ka tomo koutou ki tētahi pā, ā, ka manaaki mai rātou ki a koutou, kainga ngā mea e whakatakatoria ana mā koutou. Whakaorangia hoki o reira tūrora, katahi koutou ka mea ki a rātou: kua tata ki a koutou te rangatiratanga o te Atua. Tēnā ka tomo koutou ki tētahi pā, ā, ekore rātou e manaaki mai ki a koutou, me haere atu ki ngā huarahi o reira, me mea atu, "Ka muku atu nei anō e mātou ki a koutou te puehu o to koutou pā e piri nei ki a mātou; otirā kia mōhio koutou: kua tata te rangatiratanga o te Atua." ... Na, ka hoatu nei e ahau ki a koutou he mana e takahi ai koutou ki runga ki ngā nēke, ki ngā koropiona, ki runga anō hoki ki ngā kaha katoa o te hoariri, ā, ekore rawa e pā he mate ki a koutou i tētahi mea. He ahakoa, kaua e hari ki tēnei, ki ngā wairua ka rongo nei ki a koutou, engari kia hari ki ō koutou ingoa kua oti te tuhituhi ki te rangi. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki, e Hēhu Karaiti
GOSPEL Luke 10^{1-11, 17-20}

Later the Lord chose seventy two other followers and sent them out two by two to every town and village where he was about to go. He said to them: "A large crop is in the fields, but there are only a few workers. Ask the Lord in charge of the harvest to send out workers to bring it in. Now go, but remember, I am sending you like lambs into a pack of wolves. Don't take along a money bag or a travelling bag or sandals. And don't waste time greeting people on the road. As soon as you enter a home, say, "God bless this home with peace." If the people living there are peace-loving, your prayer for peace will bless them. But if they are not peace-loving, your prayer will return to you. Stay with the same family, eating and drinking whatever they give you, because workers are worth what they earn. Don't move around from house to house. If the people of a town welcome you, eat whatever they offer. Heal their sick and say, "God's kingdom will soon be here!" But if the people of a town refuse to welcome you, go out into the street and say, "We are shaking the dust from our feet as a warning to you. And you can be sure that God's kingdom will soon be here!" I tell you that on the day of judgment the people of Sodom will get off easier than the people of that town. The Gospel of the Lord. **Praise to you Lord, Jesus Christ.**

RATAPU TEKAU MA WHA o te wā noa O TE TAU - C

ĪNOINGA MŌ TE KATOA

E te Atua, i te whakaititanga o tāu Tamaiti, nāu i whakaara ake te ao i hinga, whakakiaia tōu iwi pono ki te harikoa tapu, ā, ki a rātou kua kapohia e koe i te taurekarekatanga o te hara, kua tau i ā koe te haringa mutunga kore ki runga i a rātou. Mā to mātou Ariki mā Hēhu Karaiti, tāu Tamaiti, e ora nei, e rangatira tahi nei kōrua i te kotahitanga o te Wairua Tapu, Atua kotahi, mō āke āke. **Āmene.**

TUHITUHI TAPU TUATAHI

Ihaia Poropiti 66¹⁰⁻¹⁴

Kia koa tahi me Hiruharama, whakamanamana ki ā ia, e te hunga katoa e aroha ana ki ā ia. Kia hari tahi me ia, kia hari, e te hunga katoa e tangi ana ki ā ia. He mea hoki ka ngote koutou ā, ka mākona i te miraka, arā, i āna whakamārie, he mea hoki ka whakatētē koutou, ā, ka ora te ngākau i te nui o tōna korōria. Ko te kupu hoki tēnei a te Ariki, nāna anō he awa te rangimārie ka horahia atu e ahau ki ā ia, anō he waipuke te korōria o ngā tauwiwi, ko reira koutou ngote ai; ka hikitia koutou ki ōna kaokao, ka poiopia ki ōna turi. Ka rite hoki ki te tangata e whakamārietia ana e tōna whaea; ka whai whakamārietanga anō koutou i roto i Hiruharama. Ka kite koutou i tēnei, ka koa ō koutou ngākau; ko ō koutou whenua, koia anō kei te otaota te tupu.

Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua**

WAIATA WHAKAUTU 65 / 66

Wā. **Hamama e te whenua katoa ki te Atua.**

Hāmama, e te whenua katoa, ki te Atua: hīmenetia te korōria o tōna ingoa, kia whai korōria te whakamoemiti ki ā ia. Mea atu ki te Atua: Anō te wehi o āu mahi. *Wā.* **Hamama e te whenua ...**

E koropiko katoa te whenua ki ā koe; ka hīmene ki ā koe; ka hīmene rātou ki tōu ingoa. Haere mai kia kite i ngā mahi a te Atua. Matakū rawa tāna mahi ki ngā tama a te tangata. *Wā.* **Hamama e te whenua ...**

Nāna i mea te moana hei tuawhenua; haere ā-waewae ana rātou rā roto i te awa; hari ana mātou ki ā ia i reira. Ko tōna kāwanatanga tūturu tonu i runga i tōna kaha. *Wā.* **Hamama e te whenua katoa ki te Atua.**

Haere mai! Whakarongo, e koutou katoa e wehi ana ki te Atua, ā, māku e whakapuaki tāna i mea ai ki tōku wairua. Kia whakapaingia te Atua, kīhai nei i whakapeau kē i taku ingoa, i atawhai hoki ki ahau.

Wā. **Hamama e te whenua katoa ki te Atua.**

TUHITUHI TAPU TUARUA

Pauro ki te hunga o Karatia 6¹⁴⁻¹⁸

Ko ahau ia, kua rawa ahau e whakamanamana ki tētahi mea, kāti anō ko te rīpeka o to tātou Ariki o Hēhu Karaiti, nāna nei i rīpekatia ai te ao ki a au, me ahau ki te ao. I roto hoki i a Karaiti Hēhu, kāhore noa iho he tikanga o te kotinga, kāhore anō o te kotinga-kore, ēngari ko te mea hanga hōu. Na, te hunga e haere ana i runga i tēnei ritenga, ka tau te rangimārie me te atawhai ki a rātou, ki tō te Atua hunga hoki o

Iharaia. Heoi, kua tētahi e whakataimaha i a au: e mau ana hoki ki tōku tinana ngā tohu o te Ariki o Hēhu. E āku teina, kia tau te keratia o to tātou Ariki o Hēhu Karaiti ki ō koutou wairua. **Āmene.** Ko te kupu a te Ariki. **Whakamoemiti ki te Atua.**

Areruia: Ka mea te Ariki: Kāhore koutou i whiriwhiri i a au, engari nāku koutou i whiriwhiri. Areruia.

RONGO PAI Ruka 10^{1-2, 17-20}

Na, i muri iho i ēnei mea, ka whakaritea anō e te Ariki ētahi atu tāngata, e whitu tekau ma rua, ā, tonoa ana rātou takirua takirua ki mua i tōna aroaro ki ngā pā katoa, i ngā wāhi katoa meake nei ia tae ki reira. Me te kī anō ki a rātou: Ko te wīti mō te kotinga e nui ana, ko ngā kaimahi ia, e ruarua ana. Na, inoi atu ki te rangatira o te māra wīti, kia tonoa mai e ia he kaimahi ki tana māra wīti. Haere, na, ka tonoa nei koutou e ahau anō he hipi ki waenganui o ngā wūruhi. Aua e mauria he takotoranga moni, aua he pūtea, aua he hū, aua anō e owaha atu ki tētahi i te ara. **Ā,** ka tomo koutou ki tētahi whare, mātua mea atu, “Kia tau te rangimārie ki tēnei whare!” **Ā,** ki te mea he tangata rangimārie kei reira, ka tau ta koutou rangimārie ki runga ki ā ia, ki te kāhore, ka hoki mai anō ki a koutou. Na hei taua whare koutou noho ai, ka kai ai, ka inu ai i ngā mea i a rātou: ka tika hoki te utu mō te kaimahi. Kua e haereere i tēnei whare ki tērā whare. **Ā,** ka tomo koutou ki tētahi pā, ā, ka manaaki mai rātou ki a koutou, kainga ngā mea e whakatakotoria ana mā koutou. Whakaorangia hoki o reira tūrora, katahi koutou ka mea ki a rātou: kua tata ki a koutou te rangatiratanga o te Atua. Tēnā ka tomo koutou ki tētahi pā, ā ekore rātou e manaaki mai ki a koutou, me haere atu ki ngā huarahi o reira, me mea atu, “Ka muku atu nei anō e mātou ki a koutou te puehu o to koutou pā e piri nei ki a mātou; otirā kia mōhio koutou: kua tata te rangatiratanga o te Atua.” ... Na, ka hoatu nei e ahau ki a koutou he mana e takahi ai koutou ki runga ki ngā nēke, ki ngā koropiona, ki runga anō hoki ki ngā kaha katoa o te hoariri, ā, ekore rawa e pā he mate ki a koutou i tētahi mea. He ahakoa, kua e hari ki tēnei, ki ngā wairua ka rongo nei ki a koutou, ēngari kia hari ki ō koutou ingoa kua oti te tuhituhi ki te rangi. Ko te Rongo Pai a te Ariki.

Kia whakanuia rā koe e te Ariki e Hēhu Karaiti

ĪNOINGA MŌ TE KAWENGA

Mā tēnei kawenga i tāpaea ki tōu ingoa mātou e horoi, e te Ariki, ā, ia rā, ia rā, māna ka tata to mātou noho ki te oranga o te rangi. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**

ĪNOINGA MŌ TE KŌMUNIO

E te Ariki ka inoi nei mātou, tukua mai i te mea kua kī mātou i ngā whakapainga tino nui, kia whiwhi rā mātou ki te taonga o te whakaoranga, ā, kia kua e tapepe te whakanui i ā koe. Mā te Karaiti to mātou Ariki. **Āmene.**